

شنبه ۱۷ مهر ۱۳۸۹ ■ ۱ ذیقعدہ ۱۴۳۱ ■ ۹ اکتبر ۲۰۱۰ ■ سال پنجم ■ شماره پیاپی ۱۰۸۱

تفتقرها

مسکو قرارداد فروش اس - ۳۰۰ را
یکجانبه لغو کرد

ایران از روسیه
شکایت می‌کند

صفحه ۲

فرمانده انتظامی تهران بزرگ خبر داد

همکاری پلیس با اصناف در هدفمند کردن یارانه‌ها

_____ صفحه ۵ _____

زندانی سیاسی چین
برنده جایزه صلح نوبل

———— صفحه ۶ ————

تعارف و تعارف

گزارش اختصاصی
«شرق» از بازی
ایران و برزیل
جشن ایرانی
در کنار سامبایی
برزیلی

گفت و گو با
کریم باقری
خداحافظی در یک
بازی بزرگ



عجب اوضاعیه

عامل فرستادن مادر جون به کهریزک



من را جلوی پهمای روزنامه ببرد اگر دلان خشک می شود، باید
بگویم سقید. آقا مهدی رحمانیان مر خرم سار دانه و
مستی داشتند. ایدان مارجون به کجا کشید. شیدم گرفتاش؛
کهریز کس؟ گفت: «آقای رحمانیان به کجا، به پیغمبر من چه
کارام، همه چیز حساب کتاب دارم، من چه کارام که کسی رو
بفرستم کهریز کس؟ من اگر کار می دارم به فرمان زنگ بودی»
گفت: «الافره خارلو شوق نمیدار، برای شما همه بده که توی
ایران کارا پیشقدم بشین.» گفت: «والله آقای مهندس ما در تمام
زندگی منو عامل بودیم. امر خاتممه، فشار نگهداری مارجون
دوش اونه هر چه سحر، این پرده که در تمام دستانان تمام
شده صبح اولون که هر چیزی خارلو خاتممان زنگ زد و گفت
کهریز کس زنگ می زنه و کار واجب دارو و می خواهد خدمت
برسه. ساندنم به گوگوم امد؛ با کج دسته کل و به زنگ
میداد و به توری کینیل آقوب، مایه افتخار.» گفت: «شما
شرق می خوین؟» گفت: «شرق قدیم همه چیز قدیمیش
خوبه، مثل مار جون.» گفت: «الافره و می خوین یا نه؟»
گفت: «آقا سستون سیدعلی میرفتان رو بخوین و
هدی» از سر کل من بردارین.»
ادامه در صفحه ۲

مدیر کل دادگستری استان تهران با اشاره به پرونده مشارکت و مجاهدین انقلاب اعلام کرد

حق اعتراض برای و حزب اصلاح طلب

گروه سیاسی: در حالی که روز چهارشنبه گذشته خبرگزاری ابرار به نقل از علیزاده آوایی، رئیس کل دادگستری تهران خبر داده بود که احکام انحلال جبهه مشارکت و سازمان مجاهدین انقلاب اسلامی ایران قطعیاً بدو داده شده است، یک روز بعد از آن، این مقام قضایی اعلام کرد اگر «مشارکت» و «مجاهدین انقلاب اسلامی» دلایل متفن داشته باشند، می‌توانند نسبت به رای صادرشده از دادگاه مبنی بر انحلال این دو حزب اعتراض کنند. سه روز پیش این خبری را روی خروجی دادگاه قرار داد که علیزاده آوایی در پاسخ به سوالاتی در مورد وضعیت حزب مشارکت گفته بود: «طبق اطلاعاتی که من در مورد پرونده جبهه مشارکت از دادگاههای تهران گرفتم، انحلال این حزب را صادر کرده و این حکم «قطعی» پیدا کرده، درست است.» البته پیش از این خبرگزاری، روزنامه «ایران» نیز طی گزارشی در رابطه با روند انحلال سازمان مجاهدین انقلاب اسلامی و حزب مشارکت در دادگاه انقلاب تأیید کرده بود که حکم انحلال این دو حزب به استناد ماده ۲۲۲ قانون اساسی و ایندادرسی تفسیری قطعی است و با استقبال اعتراضات نیست. در مقابل نیز برخی از سایت‌ها روز چهارشنبه اعلام کرده بودند دادگاهی در تهران دستور توقف فعالیت جبهه مشارکت را ابطال کرده و این حزب اجازه فعالیت دارد. مجرموع این اخبار شد و نقیض و در کنار آن اتهامات مطرح شده باعث شد خبرنگار «خبرآنلاین» از مباحث پهن‌اندیشی

با کاهش ارزش ارز همه به دنبال صادرات بیشتر

شروع جنگ ارزی در اقتصاد جهانی

گروه اقتصادی: روز پنجشنبه دومینک اشتراوس کان رئیس صندوق بین‌المللی پول، اقتصاد جهانی را در چهار چارچوب منحصراً به حذر داشت و از کشورها توصیه یافتند که حال ظهور خواست برای احیای همکاری‌شان از توسعه تبدیل «ارز» خودداری کنند تا اقتصاد جهانی را که هنوز شکننده است به حالت تعادل درآورند. در اصل هشدار رئیس صندوق بین‌المللی پول که در حاشیه نشست مشترک سالانه صندوق جهانی - صندوق بین‌المللی پول در گفت‌وگو با خبرنگاران ایراد شد به جنگ ارزی برمی‌گردد که از حدود یک هفته پیش در اقتصاد جهانی روی داد و از روز چهارشنبه به اوج خود رسید. در این جنگ ارزی کشورهای توسعه‌یافته و حال ظهور سعی بر این دارند از کاهش ارزش ارز رایج خود در برابر دلار آمریکا به دنبال سود صادرات و نجات باشند. پیش از این اشتراوس کان در گفت‌وگو با روزنامه فایننشال تایمز که در آمریکا شروع‌کننده آن بود، نسبت به این نوع جنگ که روزها شورش‌کننده آن بود، هشدار داده و گفته بود اجرای این ایده می‌تواند برای بهبود اقتصاد جهان در برآمدت منفی و آسیب‌رسان است. اما به نظر می‌آید که با رغم هشدارهای اشتراوس کان، اقتصاددانان برجسته‌ای مانند ژورف استیگلیتز - برنده نوبل اقتصادی - که گفته بود «فدرال‌رزرو با این امید ارزش دلار را در برابر ارزهای عمده کاهش داده است که قصد از آن ایجاد مبادی کار می‌کند که با پشت باط هرج و مرجع در اقتصاد جهانی می‌شود، هنوز کشورها گوش‌شان به این حرف‌ها بدکار نیست و همچنان تسخیر برای ارز خود را در برابر دلار آمریکا می‌دهند. بنابر گزارش خبرگزاری فرانسه، اقتصاد دلار آمریکا در برابر یورو روز گذشته به پایین‌ترین حد خود در هشت‌ماه گذشته کاهش یافت و به هرو رو به ۱/۱۹ دلار رسید. همچنین

ویژه‌نامه اول هفته شرق منتشر شد

فقدن جدید بشر از ۲۰۵۰ آغاز می‌شود

همه‌مانی به صرف جای / مروری بر اعتراضات مالیاتی در آمریکا

بازی تازه در زمین قدیمی / چگونه ازبک‌ها و قرقیزها به جان هم افتادند

بیرون آمدن از فراموشی / گفت‌وگو با محمدعلی اسلامی‌نوش

گفت‌وگو و اختصای «شرق» با دکتر فریدون فکشارکی رئیس موسسه بین‌المللی فکت گلوبال انرژی

شماره ۱۵۷ دوره جدید ■ ۱۲ صفحه + ۳۲ صفحه اول هفته شرق ■ ۱۰۰۰ تومان

سر مقاله

**نوبل اعتبار دوباره خودش را
به دست آورد**

عبداللہ کوثری



نشر نیما منتشر شد. به نظر، این کتاب یکی از مهم‌ترین آثار یوسا تا به امروز اوست و دومین ترجمه من «جنگ آخرازان» بود که نشر آن را در منتشر کرد. در سال ۱۳۹۶ برنده جایزه کتاب سال شد. کمی بعد «هرگ در آینه» نشر آریه و «سوربز» هم سال ۱۳۸۳ توسط نشر علمی به چاپ رسید. «عیش مدام» این نویسنده هم سه سال پیش از سوی نشر نیلوفر به چاپ رسید. آخرین کتابی که به یوسا ترجمه کرده‌ام «چرا ادبیات»، بود این کتاب شامل سه مقاله از اوست که نشر لوح فکر منتشر کرده است. اما مهم‌ترین اثر یوسا کدام است؟ مطمئن خود می‌بار بارگاس روسا هم نمی‌تواند به این سوال پاسخ دهد. هر نویسنده‌ای اوج و فرومایه خودش را دارد و من گزینش‌های خودم را به عنوان مترجم بسیار دوست می‌دارم. گرچه همیشه برای انتخاب‌هایم محدودیت‌های داشته‌ام و چند شاعرکار بر او توانستم مثل «چرا بهشت» یا «دفترچه خاطرات در ریگبو برن» (۱۹۹۸) و دویم به هم می‌نویسد که نمی‌توانستم سراغ این کتاب‌ها بروم. اما در میان کارهای او ترجمه کردم چند کتاب بسیار خوب و جذاب که از ادبیات جهان و جهان دانش من است: «گفتگو در کاتدرال» که به خاطر سبک خاص‌اش مورد توجه قرار گرفت. رمای بالغ بر ۷۰۰ صفحه که بر مبنای گفتگو شکل گرفته و مخاطب حضور راوی را نمی‌بیند. پرداخت شخصیت‌ها، توصیف‌ها رویدادهای در محاوره بین چند نفر صورت می‌گیرد. در این کتاب یک گفت‌وگوی اصلی وجود دارد که بر گردش چند گفتگوی دیگر تنیده شده است. این یک کار بدیع و مدرن است. راستش نشر این کتاب هم بسیار سخت بود و فکر می‌کنم یکی از کارهای خوب من است. «جنگ آخرازان» نیز به علت عظمت کار، تعدد شخصیت‌ها و صحنه‌ها، روایات و موضوع و زوایای جدد و سنت که در کشور عباقفاده «بریزل آن زمان» مطرح می‌شود یکی از بهترین‌های من است. «هرگز» که «سوربز» کتاب دیگر یوسا نیز یکی از مهم‌ترین تحلیل‌ها را درباره دیکتاتوری ارائه کرده است. یوسا در این کتاب تنها زوایای را محکوم نمی‌کند بلکه به این اندازه مردمی را که سرگرد هایشان نوشته‌اند: این خانه تروخیو مردمی را نه‌اند. منضم می‌شود. به نظر من این سه کتاب از مهم‌ترین و تاثیرگذارترین کارهای ادبی در قرن بیستم هستند. بعضی‌ها علت اقبال خوانندگان ایرانی به یوسا را عناصر سیاسی کتابی می‌دانند اما من معتقدم مردم ما به‌واسطه دوست داشتن مظهر که نویسنده‌ای دیگری مثل تولستوی، چخوف یا همیگویی را دوست دارند. بعضی معتقدند ایران ششیه امریکایی است و مردم ما به سبب سراف ادبیات امریکایی لاتین می‌روند. در جواب باید بگویم ما شاید در چیزهای کلی ششیه امریکایی لاتین یا کشورهای دیگر باشیم اما تفاوت‌هایمان اقتدر زیاد است که شسازاری اصلا جور در نمی‌آید. او مثل بسیاری از نویسندگان امریکایی لاتین سیاسی‌دانشی است. مثلا ادبیات ششیه یکی به تدریج در او پیدا شد در همه کارهای که او بعد از دهه ۷۰ به رشته تحریر درآورد دیده می‌شود. یا مساله جنگ، سنت و تجدد در چند کتاب او مثل مرگ در آینه یا جنگ آخرازان وجود دارد. ادبیته‌های سیاسی او به ورطه انتخابات ریاست جمهوری هم گشاند. این حضور سرای او تجربه بدی بود و روحش را عراج درک اما خوشبختانه تئوری بر آثار ادبی‌اش نگذاشت. او بعد از امجار در مقاله‌ای با عنوان «عیش بدونه» از آب و از عود انتقاد کرد. او این مقاله نوشت «چرا بهشت جای گذاشته که جای او نبوده است». درباره اهدای جایزه نوبل قراقرای زیادی وجود داشته؛ اما من فکر می‌کنم بعد از ۱۰ سال، ۱۲ تا سال، چند نویل اعتبار دوباره خودش را در دست آورد زیرا در این چند سال نویسنده‌نگانی برنده این جایزه شدند که ما نام آنها را هم نمی‌دانستیم و به محض اینکه برنده این جایزه شدند، بعد از چاپ یک کتاب، تمام شدند. در این ۱۰ سال اخیر، ما هیچ‌کدام از نویسندگان برنده نوبل به یادمانده است اما یوسا فکر می‌کند.



و امیدوارم مقطعی باشد، تغییر در زندگی روزانه من است. قبول کاری به کار من ندارد و تنها باعث می شود کتابهای من به سرزمین های دوردست تر باشد. این هفت ساله برای یک ترک کلام ساده ای «فلسفه یونانسی» اش را در دانشگاه پیوستن نیو جرسی آغاز می کند. او در سایت دانشگاه نوشته است: «من پیش از هر چیزی یک نویسنده هستم. من به عنوان معلم، اما در درس دادن به خاطر حضور ثابت آموزگار و فرصت صحبت کردن به آنها در مورد ادبیات خوب لذت می برم.» البته او پس از ابدن جایزه درموند اقلند در هر چهار دهه گفت: «وقتی به نیویورک آمدن فکر می کردم در بر ای سه ساله ماه ژانویه برای آرامی خامه داشت، اما فکر نکردم دیگر این طور ک می خواست باشد.» یوسا در گفتگو با راد ویلی امریکا در مورد اثر محبوس گفته: «برای من هر کتاب یک ماجراجویی در دریای برای مطالعه کردن، سرد و مدرک جمع کردن و سفر کردن و البته خیال پردازی و خلق کردن در کل یک نویسنده است. دوست دارم فکر کند بهترین کتابش همانی است که مشغول نوشتن است و اینکه کتاب بعدی بهتر از قبلی است. شاید چندین چیز نباشد اما خیلی خوب و مفید است. که این خیلی را زندگی کند.» خلق «سور به» در ادامای نخستین خیال را «دوست دارم کتابها بر رو کاغذ به چاپ برسند تا در اینترنت. در عصر کتابهای الکترونیکی به ویدیو، چیزهای ارزشمندی ممکن است از دست بیرون. امیدوارم فناوری های جدید منجر به پیشرفتاتی محتوای کتابها نشود.» این نویسنده ۷۴ ساله همچنین اظهار کرد: «سلسلهای جدید را باید به مطالعه تشویق کرد.» آری باید بداند که ادبیات حفظ دانش و وسیلهای برای آشنایی به ایدهها و مفاهیم محقق نیست بلکه یک راه برای تفوق العاده است.

بیلی امرای: «هاریو بارگاس یوسا» نویسنده برنده نوبل ادبیات پنجشنبه ظهر گفت میدارم است بتواند با جهان را زیاده در دریافت افتخارتیریل جایزه این جهان کتاب بیاید. بکشد و هفتمین برنده نوبل ادبیات روح تازه ای به لب بخشیده است، افتقد که بسیاری از رسانه های جهان شنیدند و نوبل اعتبار دواره داد. چند سالی بود که ادکامی نوبل سراغ نویسندگان کم شناخته شده اروپایی رفت که بعد از دریافت نوبل به هم در لاک خود روزهی رفتند و نوبل سبب نمی شد چندان کتابهایشان را چهار گوشه جهان مورد توجه قرار بگیرد. به گزارش رانس پرس، این خبری بر سر و صدره در حالی این جایزه را دریافت که این کتاب به نظر بسیاری، یکی از معقول ترین و بیارزشترینهای ممکن بود، آن هم در مقابل انتخابهای چند گذشت و جایزه گرفتن نویسندگانی همچون فریدر لیبیک و امره کرکوتش که نام و نشانی از آنها نیست.

فانگلیکری تمامعبار در نظم نیویورک

یوسا در حالی که به شکل واضعی خوشحال بود از اولین مطبوعاتی گفت: «سعی می کنم گرفتن جایزه نوبل جان سالم به در بیاورم. فانگلیکری به معنای بوم، اصلاً و ابتداء انتظارش را نداشته پنجشنبه پیرتر انگولند دبیر کمیته ادبیات نوبل نزدیک ساعت ۲ با من تماس گرفت و گفت من پیرتر انگولند هستم. شنیدن این اسم در آن روز برای من نویسنده فانی خاصی نبود. فانگلیکری بسیار بزرگ بود، برای یک لحظه فکر کردم منوخی است.» نویسنده «فنتوگو در کاندالار» گفت: «تا آخرین روزهای زندگی ام به نوشتن ادامه می دهم. به نظرم بیاورم به نوشتن من، سبک من و مضمون من را تغییر نمی دهد. تغییر می کند زندگی من ایچاد می کند».



معرفی تورها
هتلها
رستورانها
آژانسهای مسافرتی

واحد گردشگری سازمان آکهی ها تلفن : ۳۳-۲۳۰۳۸۰۳۲۰
در صفحه ۱۱

بو تیمار	۲۲۸۱۳۳۳۰
یاسمین پارسه	۲۲۲۶۱۳۷۵
مهر خاور	۸۸۵۴۰۱۱۱
پرساووش	۸۸۹۷۴۱۴۱-۳
شرق پویا	۸۸۵۷۶۷۱۰
پارسیان مهر گشت	۸۸۸۴۹۹۷۵
راه سبز	۸۸۱۰۱۰۷۳-۴
بهار پرستوها	۸۸۵۲۴۸۵۶
سپیده طلوع گشت	۲۲۳۳۰۹۹۰-۲
آرتیمان	۲۶۴۰۰۳۶۹-۷

منتشر شده است

زندگ

شماره ۱۵۰ - بهار و بهار ۱۳۸۵ - ۱۴ صفحه

جادوی جدید مهرا ن مدیری

یک فک فنان
قهوه تلخ با
بروز احمد

این ۱۰ نفر...

برونده ای برای چهره های موسیقی باب
همه چیز دربارۀ محمد حامی
نور آفرین، سروش و غسری
مختار شاه علی لاری
احسان خواجه آید و بنامین بهاری
رضا بهرامی، عیسی خاوری
و رضا یزدانی

• کوروش معروف تر است
یا گلزار؟

• نقاشی روی نانامی
هنر نمایی بهمان مامو و میران

• خلیفۀ آزادلان:

• مامو بودن سخت تر از
فوتبال است

• کمد لباس امان اشراقی

منتشر شد

«هند کشور هزار رنگ» «منتشور کوروش در تهران» «پیدایشی از ماحول علی ابطحی»

نگاره

NEGAREH TOURISM MAGAZINE

منتشر شد

TOP 10
برترین تفریح‌های دنیا

به مناسبت میلاد امام رضا (ع)
امام غریب در خاک آشنا

نمونه به پوشش ارگانیک
یک غافلگیر
شگفتانگیر

حاجه‌ای از سیریز
پروزی و
آزادی هراسان
نزد نو باشد

میراث‌های
ویرانه
ویرانه جهان